otáčať ľahko bez odporu.

DEMONTÁŽ A LIKVIDÁCIA

Opotrebované elektrické a elektronické zariadenie sa nesmie vyhadzovať do odpadkov. Selektovanie a správne zúžitkovanie odpadov tohto typu sa pričiňuje na ochranu prírodného prostredia.

Užívateľ je zodpovedný za doručenie opotrebovaného zariadenia do špecializovaného miesta zberu, kde bude zariadenie prijaté bezplatne. Informácie o takomto mieste sú na miestnom úrade, alebo sa môžete informovať v mieste predaja, prípadne v servise výrobcu.

PODMIENKY ZÁRUKY

Výrobca udeľuje záruku na dobu 36 mesiacov, počítajúc odo dňa zakúpenia. Záruka sa vzťahuje na poškodenia vzniklé z viny výrobcu, tzn. vady materiálu alebo montážne chyby. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia vzniklé z viny užívateľa z dôvodu nesprávneho zaobchádzania so zariadením alebo používaním zariadenia na účely nezhodné s jeho určením. Pozor: akýkoľvek pokus o úpravy alebo demontáž zariadenia mimo rámec jeho normálneho používania a údržby spôsobuje stratu záruky!

Za účelom opravy treba poslať zariadenie spolu s vyplneným záručným listom predávajúcim na adresu výrobcu alebo distributéra, či predajcu. Podmienkou uznania záruky je zhodnosť dátumu výroby vytlačenom na telese čerpadla s dátumom vytlačeným v záručnom liste. Tieto podmienky nevylučujú, neohraničujú ani neodkladajú práva kupujúceho vyplývajúcich z nezrovnalosti tovaru s dohodou.

Záruka sa obmedzuje výhradne na opravu alebo výmenu samotného zariadenia. Nezahrňuje dôsledky stratenia alebo zničenia akýchkoľvek iných objektov.

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Внутренние фильтры серии FAN plus предназначены для очистки и аэрации воды в аквариумах. Аэрация воды производится с помощью:

- интенсивного движения воды у поверхности;
- аэрационной насадки (15);
- дополнительно приобретенного дождевателя.

Фильтры запроектированы таким образом, чтобы они гарантировали эффективность работы и простоту обслуживания даже для начинающего аквариумиста.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Приобретенное Вами устройство изготовлено в соответствии с нормами безопасности, действующими на территории Европейского Союза. Для длительного и безопасного использования устройства просим Вас ознакомиться с приведенными ниже условиями безопасности:

1. Устройство предназначено для использования исключительно в закрытых помещениях, только в соответствии с его предназначением.
2. Питание устройства может осуществляться исключительно от электросети с номинальным напряжением, указанным на устройстве.
3. Запрещается подключать к электросети устройство, не находящееся в воде.
4. Нельзя использовать поврежденное устройство или устройство с поврежденным электропроводом. Состояние электропровода следует проверять перед каждым включением подогревателя. Запрещается ремонтировать и менять электропровод, а также устанавливать на нем дополнительные элементы. В случае повреждения электропровода следует заменить все устройство.
5. Перед погружением руки в воду всегда следует отключить от электропитания все устройства, находящиеся в аквариуме.
6. После извлечения подогревателя из воды его следует отложить на несколько минут для остывания.
7. Данное оборудование не должно эксплуатироваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, психическими, а также зрительными, слуховыми или осязательными возможностями, лицами, не имеющими опыта работы с оборудованием или незнающими его – бесконтрольно или без соблюдения правил руководства по эксплуатации данного оборудования, предоставленного лицами, отвечающими за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с оборудованием.

УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА

Способ установки фильтра в аквариуме показан на титульной странице. Подставка (13) вместе с присосками (12) или приобретаемая в качестве дополнительного оснащения магнитный держатель(16), позволяют легко и быстро установить фильтр на любой выбранной высоте. Трубку (9) необходимо с одной стороны соединить с аэрационной насадкой (15), а с другой стороны с регулятором аэрации (10). Это обеспечит эффективную аэрацию воды в аквариуме. Благодаря возможности аэрации, фильтр имеет полезную функцию диффузора для обогащения воды кислородом воздуха. Дополнительно при помощи ручки регулятора (10) можно регулировать интенсивность аэрации. Самой высокой эффективности работы фильтра можно достичь, погружая фильтр на высоту около 3 см ниже уровня воды. Необходимо помнить о том, что в результате испарения уровень воды в аквариуме постоянно снижается. Этот факт следует учесть во время выбора высоты установки фильтра. Кроме того, при помощи регуляторов напора воды (4), существует возможность регулирования производительности насоса в широком диапазоне, а благодаря установке вращающегося выходного купола (7), струю воды можно направить в любом направлении.

Дополнительно фильтр FAN plus оснащен направляющим наконечником (8).

Фильтры FAN plus в качестве дополнительного элемента можно оснастить дождевателем (14). Способ установки дождевателя: согласно рисунку на титульной странице.

Виды неисправностей	Возможные причины	Способы устранения
Фильтр при включении в электросеть не работает	Поврежден электропровод, перегорела обмотка двигателя	Замените фильтр
Фильтр при включении в электросеть не работает или работает с перебоями	Залипание ротора, наличие заусенцев на роторе	Заменить ротор или устранить заусенцы, зашлифовав отверстия ротора (ротор должен легко вращаться на оси)
Фильтр работает, но вода выходит слабым потоком	1.не отрегулирована мощность потока 2.Засорены детали фильтра	1.увеличьте мощность потока с помощью регулятора мощности. 2.Разобрать фильтр, промыть или заменить губку, вынуть и прочистить ротор
Фильтр работает, напор воды сильный, но аэрация воздухом слабая или отсутствует	1.засорена губка фильтра 2. сильно закручена заглушка аэрационной насадки 3. засорена аэрационная насадка или шланг 4.фильтр установлен на большой глубине	1. промыть или заменить губку фильтра 2. отрегулировать заглушку 3. прочистить аэрационную насадку (с помощью иглы) или шланг. 4. установите фильтр ближе к поверхности воды (рекомендуемая глубина для эффективной аэрации – 3см)
При работе фильтра с аэрационной насадкой слышен хлюпающий звук	Не установлена заглушка аэрационной насадки	Установите и отрегулируйте заглушку

ЗАМЕНА ФИЛЬТРАЦИОННОГО МАТЕРИАЛА, ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

Для чистки фильтра в первую очередь необходимо извлечь вилку из розетки электрической сети. После этого весь фильтр легким движением снять с подставки (13) и извлечь из аквариума. Для того чтобы заменить фильтрационные наполнители, необходимо снять с фильтра резервуар (1), слегка нажав на него пальцами в местах, указанных стрелками на рисунке. После этого следует прополоскать и заменить наполнитель. Фильтрационный наполнитель выполнен из безфеноловой губки, на которой хорошо размножаются культуры бактерий, отвечающие за удаление органических и азотных загрязнений.

Фильтры из серии FAN plus приводятся в действие герметическим, синхронным мотором, не требующим сложного технического ухода. Однако не реже чем раз в месяц необходимо снять резервуар (1) и крышку камеры ротора (17), извлечь ротор (6) и осторожно его прочистить. После чего необходимо собрать фильтр в обратной последовательности.

После установки ротора (6) на оси, ротор должен свободно вращаться.

ДЕМОНТАЖ И ЛИКВИДАЦИЯ

Использованное электрическое и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Селекция, сбор и надлежащая утилизация отходов такого типа оберегает ценные ресурсы окружающей среды. Пользователь несет ответственность за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где его примут бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в пункте продажи или сервисном пункте изготовителя.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Изготовитель предоставляет гарантию на срок 36 месяцев, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекты материалов или ошибки при монтаже. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению.

Внимание! Любые попытки внесения конструкционных изменений или разборка устройства, выходящие за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влекут за собой потерю гарантии!

В случае обнаружения неправильной работы устройства, необходимо выслать его вместе с заполненным продавцом гарантийным талоном по адресу изготовителя или дистрибьютора. Условием принятия гарантии является соответствие даты изготовления, указанной на продукте, дате, указанной на гарантийном талоне. Настоящие гарантийные условия не исключают, не ограничивают и не приостанавливают прав покупателя, вытекающих из несоответствия товара условиям договора. Гарантия ограничена восстановлением или заменой устройства. Не обеспечивает последствий потери или уничтожения, каких-либо других элементов".

Пункты приема на гарантийный ремонт:
г. Москва.ул. Краснобогатырская д.75 (Зоомагазин),
тел.8(495) 9712987
г. Санкт-Петербург, ул.Ломаная, 11; 196084, тел. 8(812)3881221
г.Уфа, ул.Цюрупа 75, 450000 (Зоосалон «Ветна») тел. 89173571445
E-mail: Aquael-service@ya.ru
ICQ:568674786

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

RENDELTETÉS

A **FAN *plus*** típussorozatba tartozó akváriumi szűrőszivattyúk az akvárium vizének tisztítására és légdúsítására szolgálnak. A víz levegőztetésének több módja is van:

- intenzív vízmozgatás a víz felszínén;
- a (15) léginjektoron át;
- a pótlólag vásárolt esőztető berendezéssel.

A szűrőszivattyúk működése igen hatékony, kezelésük pedig még a kezdő akvaristák számára is egyszerű.

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT FELTÉTELEI

Az Ön által megvásárolt berendezés az Európai Unió területén jelenleg érvényes biztonsági szabványok követelményeinek megfelelően készült. A tartós és biztonságos használata érdekében kérjük, ismerkedjen meg az alábbi biztonsági feltételekkel:

1. A berendezés csupán zárt helyiségekben és kizárólag a rendeltetésének megfelelő célokra használható.
2. A berendezés csak a rajta feltüntetett névleges feszültségű elektromos hálózatról üzemeltethető.
3. Amikor a berendezés nincs vízbe merítve, nem szabad rácsatlakoztatni az elektromos hálózatra.
4. Meghibásodott berendezést, vagy olyant, amelynek a csatlakozó vezetéke megsérült, használni nem szabad. Minden üzembehelyezés előtt kérjük ellenőrizze a csatlakozó vezeték állapotát. A csatlakozó vezetéket sem javítani, sem kicserélni nem szabad, és rá semmilyen pótlólagos szerelvényt sem szabad felszerelni. A vezeték megsérülése esetén az egész berendezés kicserélendő.
5. Mielőtt kezével a vízbe nyúlna, kérjük válassza le az akváriumban levő minden berendezést a villamos hálózatról.
6. A berendezést a vízből kivéve, tegye félre néhány percig, teljes lehűlés céljából.
7. Ezt a készüléket nem szánták csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek általi használatra (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha egy olyan személy felügyeli vagyy tájékoztatja őket a készülék használatát illetően, aki egyben felelős a biztonságukért is.

SZERELÉS ÉS SZABÁLYOZÁS

A szűrő elhelyezését az akváriumban a címoldalon látható rajz mutatja. A (13) aljzat a (12) szívókorongokkal együtt, vagy a kiegészítő szerelvényként ajánlott mágneses függesztő (17) lehetővé teszi a szűrő egyszerű és gyors rögzítését, mégpedig a szükségnek megfelelő magasságban.

A (9) tömlő egyik végét a (15) léginjektorra, a másikat pedig a (10) levegőztető szabályozóhoz kell csatlakoztatni. Ezáltal az akvárium vize hatékonyan levegőztethető lesz.

A szűrő hasznos funkciója a víz CO2-vel való dúsítása, a (9) tömlőnek egy széndioxid forráshoz való csatlakoztatása révén.

A (10) szabályozó forgatógombjával a levegőztetés intenzitása szabályozható.

A szűrő a legjobb hatásfokkal működik, ha legalább 3 cm-nyire lemerítjük a vízszint alá. Kérjük, a szűrő beszerelési magasságának megállapításakor gondoljon arra, hogy a párolgás következtében a vízszint állandóan csökkenni fog.

A (4) szabályozóval a szűrő áramlási intenzitása széles határok között szabályozható, a (7) kimenet forgatható felerősítésének köszönhetően pedig a vízsugár tetszőleges irányba állítható. Még egy lehetőséget ad a **FAN *plus*** sűrők (8) vízsugár terelője.

A **FAN *plus*** szűrőkhöz – kiegészítő szerelvényként – felszerelhető egy (15) esőztető is. Ennek felszerelési módja a címoldali rajzon látható.

SZŰRŐBETÉT CSERE, KARBANTARTÁS

A szűrő megtisztítása céljából először is húzza ki a villás dugót a hálózati csatlakozóból. Ezután az egész szűrőt egy könnyed mozdulattal leemelheti a (13) aljzatról és kiveheti az akváriumból.

A szűrőbetét cseréje céljából kérjük vegye le az (1) tartályt a szűrőről, két ujjal az itteni rajzon mutatott helyeken történő enyhe megnyomással. Ekkor a betét kiöblíthető vagy kicserélhető.

A szűrőbetét fenolmentes szivacsból készült, melyen különösen könnyen és gyorsan fejlődnek a szerves vízszennyeződést eltávolító baktériumkultúrák.

A **FAN *plus*** sorozatú szűrő-szivattyúkat vízhatlan szinkronmotor hajtja, melynek karbantartása nem nagy gond. Havonta legalább egyszer kérjük vegye le az (1) szűrőtartályt és a (17) szivattyúfedelet, vegye ki a (6) forgórészt, óvatosan tisztítsa meg a forgórészt és az (5) szivattyútestben a forgórész fészkét. Ezután a szűrőszivattyú fordított sorrendben összeszerelhető. A (6) forgórészt a tengelyre visszahelyezve, annak könnyedén, ellenállás nélkül kell forognia.

KISELEJTEZÉS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS

Az elhasználódott elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási szemétbe nem szabad kidobni. Az ilyen típusú hulladékok elkülönített gyűjtése és helyes újrahasznosítása hozzájárul a természetes környezet értékeinek védelméhez. A felhasználó felel az elhasznált készüléknek egy speciális gyűjtőhelyre való elviteléért, ahol azt térítésmentesen átveszik. Az ilyen gyűjtőhelyről információ nyerhető a helyi önkormányzati szerveknél vagy az eladás helyén.

GARANCIAFELTÉTELEK

A gyártó a vásárlástól számított 36 hónapos garanciát biztosít. A garancia kiterjed a gyártó hibájából felmerülő meghibásodásokra, azaz a szerelési és anyaghibákra, de nem vonatkozik a felhasználó hibájából keletkezett, a nem megfelelő kezelésből vagy a berendezésnek a rendeltetésétől eltérő más használatából keletkezett meghibásodásokra.

Figyelem: a berendezésen bármilyen változtatás vagy a szétszerelés megkísérlése nem minősül normális használatnak vagy karbantartásnak, és az ilyenek a garancia elvesztését okozzák!

Ha a berendezés működésének helytelenségét észleli, kérjük küldje el a berendezést – az eladó által kitöltött garancialevéllel együtt – a gyártó vagy az eladó címére. A garancia elismerésének feltétele a terméken feltüntetett és a garancialevélre beírt gyártási idők azonossága. Olyan esetben, ha az áru nem felel meg a szerződésnek, a jelen feltételek nem zárják ki, nem korlátozzák és nem függesztik fel a Vevő e tényből adódó jogait.

ES

INSTRUCCIÓN DE SERVICIO

LA DESTINACIÓN

El filtro interior de la serie **FAN *plus*** está destinado para la limpieza y oxigenación el agua en los acuarios. La oxigenación del agua se lleva a cabo mediante:

- Un movimiento intensivo del agua en la superficie;
- El mango de oxigenación (15);
- un conducto de agua adquirido adicionalmente.

Los filtros han sido diseñados de modo que sean lo más efectivos en su funcionamiento y lo más fáciles en el manejo, incluso para un principiante.

LAS CONDICIONES DE UN USO SEGURO

El aparato que han elegido ha sido diseñado de acuerdo a las normas de seguridad vigentes de la Unión Europea. Para un largo y seguro uso del aparato les pedimos que lean atentamente las siguientes condiciones de seguridad: El aparato está adaptado para el trabajo en recipientes cerrados y solamente de acuerdo a su destinación. El calentador debe estar conectado a la red de corriente eléctrica de una tensión nominal señalada en el calentador. No se debe encender el calentador fuera del agua. No se debe usar un calentador deteriorado o un calentador con el cable deteriorado. El estado del cable se debe comprobar siempre antes de ponerlo en marcha. El cable conector no se debe reparar ni reponer, como tampoco se debe instalar en él ningún tipo de elemento adicional. En caso del deterioro del cable el calentador no se debe seguir usando de ningún modo. La máxima profundidad de sumergimiento está señalada en los datos técnicos. Antes de poner la mano en el agua hay que desconectar de la red de corriente eléctrica todos los aparatos que se encuentran en el recipiente. Después de sacar el calentador del agua esperar unos minutos para que se enfríe. El presente aparato no está destinado para el uso de las personas (en ello niños) con capacidad física o psíquica limitada, con los sentidos limitados, o las personas que no tienen experiencia o conocimiento del aparato, a no ser que estén bajo supervisión o actúen conforme las instrucciones de uso del aparato, entregadas por la persona responsable de la seguridad. Se ha de vigilar que los niños no jueguen con el aparato.

Este equipo no está diseñado para ser usado por personas (incluyendo niños) con discapacidades físicas, sensoriales, mentales, ni por las personas que carezcan de la experiencia o de conocimientos de uso del equipo, con excepción del uso bajo supervisión de los responsables por su seguridad o según las instrucciones de éstos. ¡Prestar atención a los niños, no deben jugar con este equipo!.

EL MONTAJE Y LA REGULACIÓN

El modo de la instalación del filtro en el acuario está determinado en la página principal. La base (13) junto con las ventosas (12), o el colgador magnético (16) ofrecido en un equipo adicional permiten una rápida y fácil instalación del filtro a la altura elegida.

El tubo (9) hay que conectar por un lado al mango de oxigenación (15) y por el otro lado al. regulador de la oxigenación (10). Esto asegura el mayor rendimiento de la oxigenación del agua en el acuario.

La posibilidad de oxigenación hace que el filtro posee una cualidad adicional del difusor para el enriquecimiento del agua en el dióxido de carbono.

Adicionalmente, el volante (10) posibilita la regulación del rendimiento de la oxigenación.

La mayor efectividad del funcionamiento del filtro se consigue si este está sumergido 3 cm por debajo del nivel del agua. Hay que recordar que a causa de la evaporación el nivel del agua disminuye constantemente. Esto hay que tenerlo en cuanta en el momento de la instalación del filtro a una altura determinada.

Además, con ayuda del regulador del flujo (4) existe la posibilidad de una ancha regulación del rendimiento de la bomba de agua, y gracias a la entrada (7) instalada de forma giratoria, el flujo del agua se puede determinar en diferentes direcciones. Además el filtro **FAN *plus*** está dotado de una conexión del mando (8).

Para los filtros **FAN *plus*** – como un elemento adicional – se puede instalar el conducto de agua (14). El modo de la instalación del conducto de agua: según el dibujo en la página principal.

EL CAMBIO DEL DEPÓSITO DE FILTRACIÓN, LA CONSERVACIÓN

Para la limpieza del filtro hay que comenzar desenchufando el aparato de al. red de corriente eléctrica.

Después con un movimiento suave sacar el filtro de la base (13) y sacar del acuario.

Para cambiar el depósito del filtro hay que sacar el recipiente (1) del filtro, presionándlo suavemente con los dedos en los lugares señalados en el dibujo de al. lado, luego hay que enjuagarlo con agua o cambiar el depósito. El depósito de filtración está hecho de una esponja sin fenol, en la que se desarrollan cultivos de bacterias responsables de la eliminación de impurezas orgánicas.

Los filtros de serie **FAN *plus*** trabajan con un motor sincrónico, resistente al agua que no requiere muchos trabajos de conservación. Sin embargo una vez al mes hay que desmontar el recipiente (1) y la tapa de la cámara del rodete (17), sacar el rodete (6) y limpiarlo con delicadeza. Luego colocar el filtro en un orden inverso. Después de colocar el rodete (6) sobre el eje, debe girar sin ninguna resistencia.

EL DESMONTAJE Y LA CASACIÓN

El equipo eléctrico y electrónico desgastado no se debe tirar a la basura. La selección y el reciclaje correcto de estos aparatos ayuda a proteger el medio ambiente. El usuario es responsable de suministrar el aparato desgastado a un punto de recogida, donde será depositado gratuitamente. La información sobre los puntos de recogida se puede obtener de las autoridades locales o en los puntos de venta.

LAS CONDICIONES DE GARANTÍA

El productor concede una garantía por el período de 36 meses desde le fecha de la compra. La garantía abarca las averías causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantía no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o también su uso de forma diferente a la que está destinado. Atención: cualquier intento de transformación o desmontaje del aparato que exceda el uso normal y la conservación del aparato provocan la pérdida de la garantía!

En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantía rellenada a la dirección del vendedor o del productor. La condición de aceptar la garantía es la concordancia entre la fecha de la producción impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantía. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato. Esta garantia tiene validez unicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantia se limita unicamente a la reparacion o al reemplazo del aparato y no cubre perdidas ni danos resultantes de los objetos animados o inanimados.

Las presentes estipulaciones no producen exclusión, limitación o suspensión de los derechos del comprador en caso de la no conformidad con el contrato. La garantía limitada cubre solo a la reparación o el reemplazo del equipo. La garantía no cubre los efectos de pérdida o de destrucción de cualquier otro objeto.

IT

ISTRUZIONE D'USO

DESCRIZIONE GENERALE

I filtri interni della serie **FAN *plus*** servono a pulire ed ossigenare l'acqua negli acquari. L'ossigenazione avviene attraverso:

- il movimento intenso dell'acqua alla superficie;
- l'ugello ossigenante (17);
- l'irrigatore a pioggia, comprato a parte.

I filtri sono stati progettati in modo da essere efficaci, facili da usare e da manutenere, anche per l'appassionato di acquari più inesperto.

CONDIZIONI PER L'UTILIZZO IN PIENA SICUREZZA

Il dispositivo acquistato è stato prodotto secondo le norme di sicurezza attualmente in vigore in Unione Europea. Per un utilizzo a lungo e in piena sicurezza vi preghiamo di attenersi alle seguenti norme di sicurezza:

1. Il dispositivo non può essere utilizzato all'aperto, e va utilizzato unicamente secondo la sua destinazione d'uso.
2. Il dispositivo può essere alimentato unicamente da una rete elettrica con tensione nominale corrispondente a quella indicata sul dispositivo.
3. Se il dispositivo si trova fuori dall'acqua va scollegato dalla rete elettrica.
4. È vietato utilizzare un dispositivo danneggiato, o con il cavo di collegamento danneggiato. Lo stato del cavo di collegamento deve essere controllato prima di ogni utilizzo. È vietato riparare o sostituire il cavo di collegamento, o installarvi elementi aggiuntivi. Nel caso di danneggiamento del cavo, bisogna sostituire l'intero dispositivo.
5. La massima profondità di immersione è indicata nelle caratteristiche tecniche.
6. Prima di immergere le mani nell'acqua bisogna sempre scollegare dall'alimentazione elettrica tutti i dispositivi che si trovano nell'acquario.
7. Una volta estratto il dispositivo dall'acqua, attendere per alcuni minuti il suo raffreddamento.

Il presente dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con limitata abilità fisica, sensoriale o psichica, o da parte di persone senza esperienza o conoscenza del dispositivo, a meno che ciò non avvenga sotto sorveglianza, o secondo le istruzioni per l'utilizzo del dispositivo, trasmesse dalle persone responsabili per la loro sicurezza. Bisogna evitare che i bambini giochino con il dispositivo.

MONTAGGIO E REGOLAZIONE

Il modo di fissaggio del filtro nell'acquario è mostrato nella copertina. Il supporto (13) insieme alle ventose (12), o al sospensore magnetico (16) fornito a parte, permette di fissare con facilità il filtro all'altezza desiderata.

Il tubetto (9) va collegato da una parte all'ugello ossigenante (15) e dall'altra parte al regolatore di ossigenazione (10). Questo assicura un'efficace ossigenazione dell'acqua dell'acquario.

La possibilità di ossigenazione fa si che il filtro possieda una utile funzione di arricchimento dell'acqua anche di anidride carbonica. Inoltre il regolatore (10) permette di regolare l'efficienza dell'ossigenazione.

Il miglior funzionamento del filtro si ottiene quando è immerso almeno 3 cm sotto il livello dell'acqua. Va anche ricordato che per effetto dell'evaporazione dell'acqua il livello dell'acqua si abbassa continuamente. Va considerata la compensazione di tale effetto, durante la scelta dell'altezza di montaggio del filtro.

Inoltre, mediante il regolatore di flusso (4), è possibile regolare ampiamente l'efficienza della pompa e grazie al bocchettone di uscita girevole (7), il flusso d'acqua può essere diretto in diverse direzioni a scelta. Inoltre il filtro **FAN *plus*** è fornito di terminale direzionale (8).

Sui filtri **FAN *plus*** – come accessorio opzionale – è possibile installare un irrigatore a pioggia (14). Il modo di fissaggio dell'irrigatore a pioggia è mostrato nel disegno sulla copertina.

SOSTITUZIONE DELL'ELEMENTO FILTRANTE, MANUTENZIONE

Per pulire il filtro bisogna innanzitutto estrarre la spina di rete dalla presa.

Successivamente l'intero filtro con un movimento delicato va scollegato dal supporto (13) ed estratto dall'acquario.

Per sostituire l'elemento filtrante, va aperto il contenitore (1), premendo leggermente con le dita sui punti indicati nel disegno, e successivamente l'elemento filtrante va risciacquato o sostituito.

Il filtri della serie **FAN *plus*** sono alimentati con un motore sincrono a tenuta stagna, che non ha bisogno di grande manutenzione. Tuttavia almeno una volta al mese, va distaccato il contenitore (1) va tolto il coperchio della camera del rotore (17), va estratto il rotore (6) e pulito delicatamente. Successivamente il filtro va rimontato in successione inversa. Il rotore (6) una volta posto sull'asse deve girare senza incontrare resistenza.

SMONTAGGIO E SMALTIMENTO

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. La raccolta e lo smaltimento differenziati di questo tipo di rifiuti contribuisce alla difesa dell'ambiente naturale. L'utilizzatore ha la responsabilità di consegnare l'apparecchiatura usata in un punto di raccolta specializzato, dove sarà preso in consegna gratuitamente. E' possibile ottenere informazioni circa tali punti di raccolta presso le autorità locali, o presso il punto vendita.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Il produttore fornisce una garanzia per un periodo di 36 mesi, a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre esclusivamente i danni derivanti da colpa del produttore cioè i difetti dei materiali e gli errori di montaggio. Non copre i danni conseguenti all'utilizzo improprio del dispositivo, o all'utilizzo del dispositivo a scopi non conformi alla sua destinazione d'uso. Attenzione: ogni tentativo di modifica o di smontaggio del dispositivo che non rientra nell'ambito del normale utilizzo e manutenzione, provoca la perdita della garanzia!

Nel caso venga rilevato un malfunzionamento, è necessario inviare il dispositivo all'indirizzo del venditore o del produttore, insieme alla carta di garanzia compilata. Condizione per il riconoscimento del diritto alla garanzia è la corrispondenza tra la data di produzione impressa sul prodotto e quella indicata sulla carta di garanzia. Le presenti condizioni non escludono, non limitano e non sospendono i diritti dell'acquirente derivanti dalla difformità tra il prodotto e il contratto.

La garanzia è limitata unicamente alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo stesso. La garanzia non comprende le conseguenze della perdita o della distruzione di qualsiasi altro oggetto.

SE

BRUKSANVISNING

SYFTE

FAN *plus* innerfilter är avsedda att rengöra och lufta akvarievatten. Luftningen kan åstadkommas genom:

- Intensiv rörelse på vattenytan;
- Luftuttag (15);
- En sprinkler som köps separat.

Filtren har utformats för att vara effektiva och lätta att sköta även för en nybörjare inom akvariehobbyn.

VILLKOR FÖR SÄKER ANVÄNDNING

Innan installation och varje gång anordningen startas, läs användnings- och hopsättnings-instruktionerna noggrant.

Filter av UNIMAX Professional-serien i alla versioner tillverkas enligt gällande säkerhetsnormer av Europeiska Unionen, är avsedda exklusivt för akvariesyften och ska endast användas inomhus i vatten av temperatur upp till 35°C.

Innan varje typ av filterskötsel eller service – t.ex. hopsättning, materialbyte, rengöring – och alltid innan händer doppas i vattnet, ska både filtret och alla elektriska anordningar i akvariet kopplas bort från strömtillförseln.

Strömkablar får inte bytas eller repareras. Inga omkopplare eller kretsbrytare får installeras på kablarna. Vid skada på pumpens strömkabel måste hela höljet (4) bytas och vid skada på UV-lampsladden (för FZKN PLUS-versionerna), måste hela sterilizerns armatur (36) bytas.

Det är förbjudet att använda filtret och några andra elektriska anordningar med mekanisk skada, t.ex. spricka eller skadade elledningar.

Anordningen kan installeras endast till ett elnät vars parametrar – spänning och frekvens – är identiska med de värden som står under "tekniska data" i denna manual.

Under användning måste filtret fyllas med vatten och får inte gå torrt.

UV-sterilizern utsänder strålning som är skadlig för hud och ögon. Slå aldrig på den utan dess kammare!

Denna utrustning skall inte användas av personer (inbegripet barn) med begränsad fysisk, psykisk eller känslomässig kapacitet, eller av personer som inte har erfarenhet eller kunskap om utrustningen, om detta inte sker under tillsyn eller enligt handledning av säkerhetsansvarig. Utrustningen bör vara utom synhåll för barn.

INSTALLATION OCH REGLERING

Metoden av filterinstallation visas på manualens framsida. Armen (13) med sugkoppar (12) eller magnethängare (16) möjliggör en snabb och enkel installation av filtret på önskad höjd. Luftröret (9) ska kopplas till luftuttaget (15) på ena sidan och luftregulatorn (10) på den andra. Det säkrar en effektiv luftning av akvarievattnet.

Luftningsförmågan gör att filtret kan fungera som en spridare för att berika vattnet med koldioxid.

Dessutom möjliggör luftregulatorn (10) en justering av effektiv luftning.

Filtret fungerar bäst om den sänks ned minst 3 cm under vattennivån. Det bör även beaktas att vattennivån ständigt sjunker p.g.a. avdunstning. Du bör ta hänsyn till denna effekt vid installation av filtret.

Det är möjligt att reglera kapaciteten med flödesregulatorn (4) och tack vare höljet till rotorns kammare kan vattenströmmens riktning justeras. Dessutom är **FAN *plus*** filtret försett med en deflektor (8) för flödet.

En sprinkler (14) kan som valfritt tillbehör fästas till ett filter av **FAN *plus*** familjen.

BYTE AV FILTERPATRON, SKÖTSEL

För att rengöra filtret ska det först kopplas ur. Sedan ska hela filtret avlägsnas från armen (13) och tas ut från akvariet med en enda rörelse. För att byta filterpatronen ska filterhöljet (1) avlägsnas genom att du trycker lätt på punkterna som pekas ut på bilden. Tvätta sedan patronen eller byt ut den.

Filterpatronen är gjord av fenolfri svamp som möjliggör en särskilt enkel utveckling av bakteriekulturer som ansvarar för borttagande av organiska orenheter.

FAN *plus* filter drivs av en vattentät, synkron motor som kräver liten skötsel. Likväl ska du minst en gång i månaden avlägsna filterhöljet (1), rotorns hölje (17) och impellern (6) och försiktigt rengöra den. Sedan ska filtret sättas samman i omvänd ordning. Efter att impellern (6) har satts på axeln, ska den rotera utan något motstånd.

NEDMONTERING OCH KASSERING

Det är förbjudet att kassera använd elektrisk eller elektronisk utrustning i en soptunna. Sortering och korrekt användning av denna typ av avfall leder till bevaring av naturens resurser och undvikande av negativ påverkan på hälsan, som annars kan äventyras av inkorrekt avfallshantering.

Användaren är ansvarig för att leverera den använda produkten till en specialiserad samlingspunkt där den kan tas emot gratis. Information om sådan inrättning kan fås från lokala myndigheter, eller genom att kontakta antingen säljaren eller tillverkarens service.

GARANTIVILLKOR

Tillverkaren lämnar garanti i 36 månader räknat från köpdatumet. Garantin täcker defekter som orsakats av fel i tillverkningen, t.ex. defekt material eller felaktigt utförande. Den täcker inte mekaniska eller några andra skador som orsakats av inkorrekt användning eller konstruktionsändringar som utförts av användaren. Vid krav under denna garanti, vänligen skicka in garantisedeln med säljarens stämpel tillsammans med den skadade pumpen till tillverkarens eller distributörens adress. En förutsättning för att garantin ska gälla är att tillverkningsdatumet som är stämplat på pumphuvudet överensstämmer med tillverkningsdatumet på garantisedeln.

KARTA GWARANCYJNA
GUARANTEE CARD / GARANTIESCHEIN
FICHE DE GARANTIE / CARTA DE GARANTIA
CARTA DE GARANTÍA / SCHEDA DI GARANZIA
GARANCIALEVÉL / ZÁRUČNÍ LIST
ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ / ГАРАНЦИОННИ КАРТА
GARANTIBEVIS

Data produkcji / Date of production / Herstellungsdatum
Date de production / Data di produzione / Data de produção
Fecha de producción / Gyártási idő / Datum výroby
Дата изготовления / Дата на производство / Produktionsdatum

Data sprzedaży / Date of selling / Verkaufsdatum
Az eladás dátuma / Fecha de venta / Datum prodeje
Date de vente / Data di vendita / Data de venda
Дата продажи / Дата на продажба / Försäljningsdatum

Stempel i podpis sprzedawcy / Stamp & signature of seller
Stempel undUnterschrift des Händlers / Cachet et signature du vendur
Timbro e firma del commesso / Az eladó pecsétje és aláírása
Razítko a podpis prodávajícího / Carimbo e assinatura do vendedor
Cuño y firma del vendedor / Штемпель и подпись продавца
Печат и подпис на продавача / Säljarens stämpel och signatur

UWAGI KLIENTA / BEMERKUNGEN DES KUNDEN
CLIENT REMARKS / REMARQUES DU CLIENT

Opis usterki: / Beschreibung des Fehlers: / Defect description: / Description du défaut

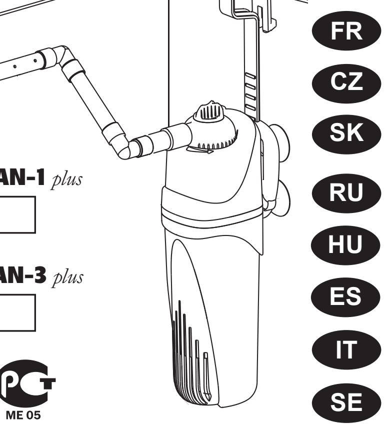
____
____
____
____

Gwarancja jest udzielana na okres trzech lat od daty sprzedaży i obowiązuje na terenie Uni Europejskiej.

FANFILTER *plus*

INSTRUKCJA OBSŁUGI
OPERATING INSTRUCTIONS
NOTICE D'EMPLOI

GB
PL
DE
FR
CZ
SK
RU
HU
ES
IT
SE



FAN-mini *plus* ☐
FAN-1 *plus* ☐
FAN-2 *plus* ☐
FAN-3 *plus* ☐

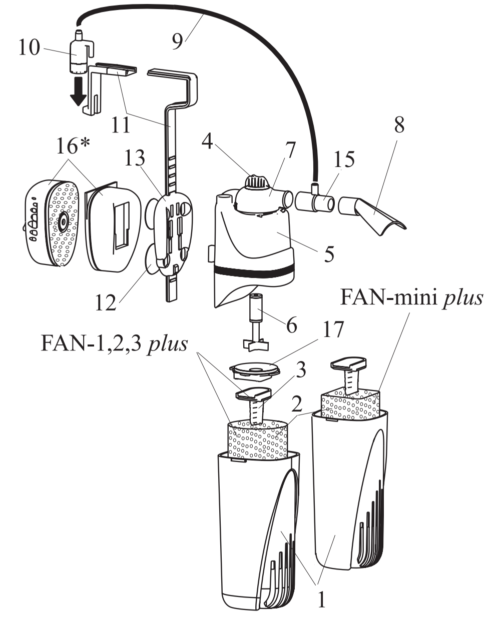
АЮ 40
ME 05

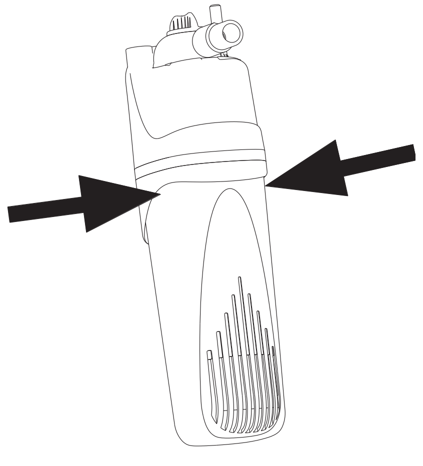
AQUAEL Janusz Jankiewicz Spółka z o. o.
PL, 02-849 Warszawa, ul. Krasnowolska 50
www.aquael.com, e-mail: service@aquael.com

E/MULTI/2010-06-16

DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN DONNEES TECHNIQUES/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

		FAN-mini *plus*	FAN-1 *plus*	FAN-2 *plus*	FAN-3 *plus*
Napięcie / Częstotliwość Voltage / Frequency Spannung / Frequenz Tension / Fréquence Напряжение/частота	V/Hz В/Гц	230 / 50			
Moc Power consumption Leistungsaufnahme Puissance Мощность	W Вт	4,2	4,7	5,2	12
Wydatek min÷max Output min÷max Fördermenge min÷max Débit min÷max Производительность	l/h л/ч	40÷260	50÷320	90÷450	120÷700
Max. wysokość podnoszenia Maximum pumping height größte Förderhöhe Max niveau d'élévation de l'eau Макс. высота подъема воды	cm см	53	55	78	80
Pojemność akwarium min÷max Aquarium volume min÷max Becken min÷max Volume d'aquarium min÷max Объем аквариума мин/макс	l л	30÷60	60÷100	100÷150	150÷200
Wyposażenie dodatkowe / Optional accessories / Zusätzliche Ausstattungen / Accessoires:					
Deszczownia / Sprinkler / Beregnungsanlage / Batterie d'arrosage / Дополнительные аксессуары		●	●	●	●
Wieszak magnetyczny / Magnetic hanger / Magnetischer Hänger / Support magnétique / Биоотсек		●	●	●	●
Masa netto: / Net weight: Masse netto:/ Poids net: / Масса нетто / Магнитный держатель		300 g	310 g	430 g	600 g





CZĘŚCI ZAMIENNE / SPARE PARTS / ERSATZTEILE / PIÈCES DÉTACHÉES / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

	Nazwa detalu / Part name / Benennung des Teils / Nom de la pièce / Название части
1	Pojemnik filtra / Filter cover / Filterbehälter / Corps du filtre / Стакан фильтра
2	Wkład filtracyjny / Filtration cartridge / Filterpatrone / Cartouche de filtre / Губка
3	Rurka zasysająca / Inlet tube / Saugrohr / Tuyau d'aspiration / Всасывающая насадка
4	Regulator przepływu / Flow regulator / Ausflußregler / Régulateur de débit Регулятор мощности потока
5	Korpus pompki / Pump carcass / Pumpenkörper / Corps de la pompe / Насос
6	Wirnik / Impeller / Rotor / Rotor / Ротор
7	Kopułka / Rotor chamber cover / Umlenkhaube / Couvercle / Купол
8	Końcówka kierująca / Flow deflector / Umlenker / Embout de direction / Дефлектор потока
9	Rurka napowietrzania / Aeration tube / Belüftungsschlauch / Tube d'aération / Аэрационная трубка
10	Regulator napowietrzania / Aeration regulator / Belüftungsregler / Sélecteur de la régulation d'aération / Регулятор аэрации
11	Wieszak / Hanger / Hänger / Suspension / держатель
12	Przyssawka / Suction cup / Saugnapf / Ventouse / Присоски
13	Podstawka / Bracket / Pumpenuntersatz / Support / Держатель
14*	Deszczownia / Sprinkler / Beregnungsanlage / Batterie d'arrosage / Дождеватель
15	Nasadka napowietrzająca / Aeration socket / Belüftungsinjektor / Raccord / Аэрационная насадка
16*	Wieszak magnetyczny / Magnetic hanger / Magnet. Hänger / Support magnétique / Магнитный держатель
17	Pokrywa komory wirnikowej / Rotor cover / Pumpendeckel / Couvercle de la chambre du rotor / Крышка ротора

* dodatkowo / optional / zusätzlich / additionnel / дополнительно

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZEZNACZENIE

Filtry wewnętrzne z serii **FAN *plus*** przeznaczone są do oczyszczania i napowietrzania wody w akwariach. Dotlenianie wody odbywa się poprzez:

- intensywny ruch wody przy powierzchni;
- nasadkę napowietrzającą (15);
- dodatkowo zakupioną deszczownię.

Filtry zostały tak zaprojektowane, aby były skuteczne w działaniu i łatwe w obsłudze, nawet dla początkującego akwarysty.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

1. Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
2. Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znamionowym podanym na urządzeniu.
3. Urządzenia znajdującego się poza wodą nie należy włączać do sieci elektrycznej.
4. Nie należy użytkować urządzenia uszkodzonego, ani z uszkodzonym przewodem przyłączeniowym. Stan przewodu przyłączeniowego powinien być sprawdzony przed każdym uruchomieniem. Przewodu przyłączeniowego nie wolno naprawiać, wymieniać ani też instalować na nim innych elementów dodatkowych. W przypadku uszkodzenia przewodu należy wymienić całe urządzenie.
5. Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w zbiorniku.
6. Po wyjęciu urządzenia z wody pozostawić na kilka minut do ostygnięcia.
7. Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

MONTAŻ I REGULACJA

Sposób zamocowania filtra w akwarium pokazany jest na stronie tytułowej. Podstawka (13) wraz z przyssawkami (12), lub oferowany w dodatkowym wyposażeniu wieszak magnetyczny (16), umożliwiają szybkie i łatwe zawieszanie filtra na dowolnie wybranej wysokości.

Rurkę (9) należy połączyć z jednej strony z nasadką napowietrzającą (15) a z drugiej z regulatorem napowietrzania (10). Zapewni to wydajne napowietrzanie wody w akwarium.

Możliwość napowietrzania sprawia, że filtr posiada użyteczną funkcję dyfuzora do wzbogacania wody w dwutlenek węgla.

Dodatkowo, pokrętło (10) umożliwia regulację wydajności napowietrzania.

Najlepszy efekt działania filtra uzyska się, gdy zanurzy się go co najmniej 3 cm poniżej poziomu wody. Należy pamiętać również o zjawisku, że wskutek parowania wody, jej poziom stale obniża się. Należy wziąć poprawkę na ten efekt podczas wyboru wysokości montowania filtra.

Ponad to, przy pomocy regulatora przepływu (4), istnieje możliwość szerokiej regulacji wydajności pompy a dzięki obrotowo zamocowanemu wylotowi (7), strumień wody można ustawić w różnych, dowolnych kierunkach. Dodatkowo filtry **FAN *plus*** są wyposażone w końcówkę kierującą (8).

Do filtrów **FAN *plus*** – jako dodatkowy element – można zainstalować deszczownię (14). Sposób montażu deszczowni: według rysunku na stronie tytułowej.

WYMIANA WKŁADU FILTRACYJNEGO, KONSERWACJA

W celu wyczyszczenia filtra należy w pierwszej kolejności wyciągnąć wtyczkę sieciową z kontaktu.

Następnie cały filtr jednym lekkim ruchem zdjąć z podstawki (13) i wyjąć z akwarium.

Aby wymienić wkład filtracyjny, należy zdjąć z filtra pojemnik (1), lekko naciskając go palcami we wskazanych na rysunku obok miejscach, następnie przepłukać lub wymienić wkład. Wkład filtracyjny wykonany jest z bezfenolowej gąbki, na której szczególnie łatwo następuje rozwój kultur bakterii, odpowiedzialnych za usuwanie zanieczyszczeń organicznych.

Filtry z serii **FAN *plus*** są napędzane przez wodoszczelny, synchroniczny silniczek, który posiada niewielkie wymagania konserwacyjne. Jednak przynajmniej raz w miesiącu należy zdjąć pojemnik (1) oraz pokrywkę komory wirnikowej (17), wyjąć wirnik (6) i przeczyścić go delikatnie. Następnie należy złożyć filtr w odwrotnej kolejności. Po nałożeniu wirnika (6) na ośkę powinien się on obracać bez żadnych oporów.

DEMONTAŻ I KASACJA

Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI

Producent udziela gwarancji na okres 36 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiekolwiek próby przeróbek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji!

W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełniona karta gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytłoczonej na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

GB

OPERATING INSTRUCTIONS

PURPOSE

The **FAN *plus*** internal filters are dedicated to cleaning and aerating water in aquaria. The aeration can be effected by:

- Intensive water surface movement;
- Aeration socket (15);
- A sprinkler to be purchased separately.

The filters were designed to be effective and easy to maintain even for a beginner aquarium hobbyist.

REQUIREMENTS FOR OPERATIONAL SAFETY

The devide you purchased was manufactured in conformity with all safety standards currently in force on the area of European Union. For long lasting and safe usage please read the safety conditions below:

1. The device is designed for usage only indoors and accordingly to its destination.
2. The device can be powered from a power grid of voltage stated on the device.
3. A device that is damaged or has a damaged power cord must not be used. The condition of the power cord should be checked prior to every start-up of the device. The power cord must not be repaired, replaced or have any additional elements installed. In case of damaging the cord the entire device should be replaced.
4. The maximum submergence depths is stated in technical specification.
5. Prior to placing hand in the water, all of the electric devices present in the tank should be unplugged from power.
6. After removing the device from water it should be left for a few minutes to cool.
7. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

INSTALLATION AND REGULATION

The method of filter installation is shown on the front page of the manual. The bracket (13) with suction cups (12) or available magnetic hanger (16) allow quick and easy installation of the filter at any height desired.

Aeration tube (9) should be connected to aeration socket (15) on one side and aeration regulator (10) on the other one. It will ensure effective aeration of water in the aquarium.

The ability of aeration allows the filter to function as a diffuser to enrich the water with Carbon Dioxide.

In addition aeration regulator (10) allows adjustment of efficiency of aeration.

The filter will work best if it is immersed at least 3 cm under the water level. It should also be remembered that due to evaporation the water level will constantly lower. This effect should be taken into consideration when installing the filter.

Furthermore, there is a possibility to adjust the output using the flow regulator (4) and thanks to swivel rotor chamber cover the direction of water stream can be adjusted. Additionally **FAN *plus*** filters are equipped with flow deflector (8).

As an optional accessory a sprinkler (14) can be attached to **FAN *plus*** filter family. The method of sprinkler installation: according to the picture on the title page of the manual.

REPLACEMENT OF THE FILTRATION CARTRIDGE, MAINTENANCE

In order to clean the filter, unplug it first. Then complete filter should be taken off the bracket (13) and taken out of the aquarium with a single movement. To replace the filtration cartridge remove the filter cover (1) pressing lightly the places indicated on the picture then wash or replace the cartridge.

FAN *plus* filters are powered by waterproof, synchronic motor that has small maintenance requirements. Nevertheless at least once a month remove the filter cover (1), rotor cover (17), and impeller (6) and delicately clean it. Then the filter should be reassembled in reverse order. After putting the impeller (6) on the axle it should rotate without any resistance.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL

It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

WARRANTY CONDITIONS

The manufacturer grants a 36 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination.

Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void.

In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address. . The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

BESTIMMUNG

Die Aquarien-Filterpumpen der Serie **FAN *plus*** dienen zur Reinigung und Belüftung des Wassers im Aquarium. Zur Wasserbelüftung werden verschiedene Methoden angewandt:

- eine intensive Wasserbewegung auf der Oberfläche,
- durch den Belüftungsinjektor (15),
- durch die zusätzlich gekaufte Beregnungsanlage.

Die Filterpumpen sind sehr wirksam und sogar für einen unerfahrenen Aquarist einfach in der Bedienung.

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Die durch Sie gekaufte Einrichtung ist entsprechend der zur Zeit geltenden Sicherheitsnormen der Europäischen Union hergestellt worden. Zwecks ihrer dauerhaften und sicheren Benutzung dieser Heizer bitten wir Sie, die folgenden Sicherheitsbedingungen unbedingt zu berücksichtigen:

1. Der Heizer darf nur in Räumen und ausschließlich gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden.
2. Die Einrichtung darf nur zum elektrischen Netz von einer an der Einrichtung angegebenen Nennspannung angeschlossen werden.
3. Die sich außerhalb des Wassers befindliche Einrichtung darf nicht zum elektrischen Netz angeschlossen werden;
4. Bei einer Beschädigung der Einrichtung oder der Anschlußleitung darf sie nicht mehr benutzt werden. Der Zustand der Anschlußleitung soll vor jeder Inbetriebsetzung überprüft werden. Das Anschlußkabel darf weder ausgetauscht oder repariert werden, noch darf ein anderes Element in das Kabel installiert werden. Im Falle einer Leitungsbeschädigung soll die ganze Einrichtung ausgetauscht werden.
5. Jedesmal, bevor Sie in das Wasser greifen, trennen Sie alle, im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte vom Netz.
6. Nach dem Nehmen der Einrichtung aus dem Wasser, sollte sie einige Minuten zur vollständigen Abkühlung abgelegt werden.
7. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

MONTAGE UND REGULIERUNG

Die Art und Weise der Filterbefestigung zeigen wir auf der Titelskizze dieser Anleitung. Der Pumpenuntersatz (13) samt mit den Saugnäpfen (12), oder der als zusätzliche Ausrüstung angebotener magnetischer Hänger (16) ermöglichen die schnelle und einfache Befestigung des Filters auf verschiedenen Höhen nach Bedarf.

Die Enden des (9) Schlauches sollen Sie zum (15) Injektor und zum (10) Belüftungs-regler anschließen. Dadurch werden Sie das Wasser im Aquarium intensiv belüften können.

Eine günstige Funktion des Filters ist die Bereicherung des Wassers mit Kohlendioxid, wobei Sie den (9) Schlauch zu einer CO2-Quelle anschließen.

Mit dem Drehknopf des Reglers (10) kann die Intensität der Belüftung geregelt werden.

Der Filter wirkt am besten, wenn er mindestens um 3 cm unter dem Wasserspiegel gesenkt wird. Bei der Festlegung der Befestigungshöhe achten Sie auch auf die ständige Absenkung des Wasserspiegels infolge von Verdunstung.

Mit dem Regler (4) können Sie die Durchflußmenge im breiten Bereich regulieren. Der Wasserstrom kann mit dem drehbaren Auslauf (7) in die gewünschte Richtung gelenkt werden. Der Umlenker (8) gibt bei den Filtern **FAN *plus*** eine weitere Richtungsmöglichkeit. Zu den Filtern **FAN *plus*** können Sie eine zusätzlich gekaufte Beregnungsanlage (14 installieren. Ihre Installierung ist auf der ersten Seite dieser Gebrauchsanleitung vorgestellt.

WECHSEL DER FILTERPATRONE, WARTUNG

Zwecks Säuberung des Filters soll vorerst der Stecker aus der Netzdose gezogen werden. Der ganze Filter kann dann mit einer leichten Bewegung vom Untersatz (13) abgehoben und aus dem Aquarium herausgenommen werden.

Um die Filterpatrone zu wechseln, soll der Filterbehälter (1) abgenommen werden, indem Sie den Behälter an den Stellen, die auf der Zeichnung nebenan gezeigt sind, leicht andrükken. Die Filterpatrone kann dann ausgewaschen oder durch eine neue ersetzt werden.

Die Filterpatrone ist aus phenol-freiem Schwamm ausgeführt: an ihm entwickeln sich die für die Beseitigung der organischen Wasserverunreinigungen zuständigen Bakterienkulturen besonders schnell und leicht.

Die Filterpumpen der Serie **FAN *plus*** sind von einem wasserdichten Synchronmotor mit geringen Wartungsanforderungen angetrieben. Mindestens einmal im Monat nehmen Sie bitte den (1) Filterbehälter und den (17) Pumpendeckel ab, den Rotor (6) heraus, reinigen Sie den Rotor und den Nest des Rotors im Pumpenkörper (5) vorsichtig. Dann können Sie alles in umgekehrter Reihenfolge zusammensetzen. Wieder an die Achse gesteckt, soll sich der Rotor (6) leicht, widerstandslos umdrehen lassen.

ENTSORGUNG

Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerät darf zum Hausmüll geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich für die Abgabe des abgenutzten Gerätes bei einer eingerichteten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammelhof, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information über solcher Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufsdatum eine Garantie für 36 Monate. Die Garantie schließt bloß Schäden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schäden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemäße Behandlung oder Benutzung des Gerätes für Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung übereinstimmen – entstanden sind.

Achtung: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung übertritt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge!

Bei Feststellung von Störungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Verkäufers oder des Herstellers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantierechte ist die Übereinstimmung des auf dem Gerät geprägten Herstellungsdatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgesetzt. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

FR

NOTICE D'EMPLOI

DESTINATION

Les filtres intérieurs de la série **FAN *plus*** sont destinés à épurer et aérer l'eau des aquariums. L'oxygénation se fait à travers:

- le mouvement intensif de l'eau près de la surface;
- le manchon aérateur (15);
- l'arroseur (à acheter séparément).

Les filtres ont été conçus de manière à être efficaces et faciles à utiliser, même pour un aquariophile débutant.

CONDITIONS D'UTILISATION EN SECURITÉ

L'appareil que sous venez d'acheter a été produit en accord avec les normes de sécurité en vigueur sur le territoire de l'Union Européenne. Pour assurer son fonctionnement de longue duré et en sécurité nous sous prions de prendre connaissance des consignes de sécurité ci-dessous:

1. L'appareil est destiné à fonctionner à l'abri et seulement en concordance avec sa destination.
2. L'appareil ne peut être alimenté que par un réseau électrique dont la tension nominale est indiquée sur l'appareil.
3. L'appareil qui se trouve en dehors de l'eau ne doit pas être branché au réseau électrique.
4. Il est interdit d'utiliser l'appareil endommagé, ni dont le câble d'alimentation est détérioré. L'état du câble d'alimentation doit être vérifié avant chaque mise en marche. Il est interdit de réparer, remplacer le câble d'alimentation et d'y installer d'éléments accessoires. En cas de son détérioration tout l'appareil doit être remplacé.
5. Avant de placer la main dans l'eau il faut débrancher tout appareil électriques se trouvant dans le récipient.
6. Après l'avoir retiré de l'eau il faut laisser l'appareil refroidir pendant quelques minutes.
7. Cet appareil n'est pas prévu pour etre utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

INSTALLATION ET REGLAGE

La manière de fixer le filtre dans l'aquarium est montrée sur la page de titre. Le support (13) avec les ventouses (12), ou le support magnétique (16) offert en équipement optionnel, permettent un accrochage facile du filtre à la hauteur souhaitée.

Raccorder le tuyau d'aération (9) d'un côté au manchon aérateur (15) et de l'autre au régulateur d'aération (10). Cela assurera une aération efficace de l'eau de l'aquarium.

La possibilité d'aération fait que le filtre peut faire fonction de diffuseur de dioxyde da carbone dans l'eau.

De plus le régulateur (10) permet un réglage d'efficacité d'aération.

En immergeant le filtre à au moins 3 cm dans l'eau on obtient plus d'efficacité. Il faut bien noter que suite à l'évaporation de l'eau, le niveau d'eau dans l'aquarium baisse constamment, donc il faut prendre en considération cet effet en choisissant la hauteur d'installation du filtre.

De plus, en utilisant le régulateur de débit (4), on peut ajuster le rendement de la pompe et grâce au fait que la sortie du dôme (7) pivote, le flux d'eau peut être dirigé dans des différentes directions. Le filtre **FAN *plus*** est en plus équipé d'un manchon directeur (8).

Un arroseur (14) – disponible en option – peut être installé sur les filtres **FAN *plus***. Mode d'installation de l'arroseur: voir figure sur la page de titre.

ECHANGE DE LA CARTOUCHE FILTRANTE, ENTRETIEN

Avant de nettoyer le filtre il faut obligatoirement retirer la fiche électrique de la prise de courant, ensuite enlever le filtre du support (13) d'un mouvement léger et le retirer de l'aquarium.

Afin d'échanger la cartouche filtrante, il faut enlever le récipient du filtre (1) en pressant légèrement avec les doigts aux endroits montrés avec les flèches sur la figure ci-contre et ensuite rincer la cartouche ou l'échanger.

La cartouche filtrante est faite en mousse sans phénol, sur laquelle le développement des cultures de bactéries responsables de l'élimination des impuretés organiques est particulièrement facile.

Les filtres de la série **FAN *plus*** sont actionnés par un moteur synchronique étanche, qui demande peu d'entretien. Malgré cela au moins une fois par mois, il faut ôter le récipient (1) et le couvercle de la chambre du rotor (17) retirer le rotor (6) et nettoyer ce dernier délicatement. Ensuite remonter filtre dans l'ordre inversé. Après être remis sur l'axe, le rotor (6) devrait tourner sans résistance.

DEMONTAGE ET DEMOLITION

Les appareils électroménagers et électroniques usés ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le triage et le recyclage des appareils de ce type contribuent à la préservation de l'environnement. L'utilisateur est responsable d'amener l'appareil usé au point de collecte spécialisé où l'appareil sera reçu gratuitement. La liste de ces points de collecte peut être obtenue auprès des autorités locales ou du vendeur du produit.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le fabricant accorde une garantie pour une période de 36 mois à compter de la date de l'achat. La garantie couvre les détériorations dues aux vices de matériaux et de fabrication, elle ne couvre pas le détériorations dues au mauvais maniement de l'appareil par l'utilisateur ou à l'utilisation autre que celle prévue par le fabricant. Attention : toute tentative de remaniement ou de démontage de l'appareil au delà de l'utilisation et l'entretien normal provoquent la déchéance de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagné de la carte de garantie dûment remplie à l'adresse du fabricant ou du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la data de fabrication indiquée sur le produit avec la date indiquée sur la carte de garantie. Les conditions de garantie ci-dessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur découlant du désaccord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite a la reparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causes aux objets animes ou inanimes.

CZ

NÁVOD K OBSLUZE

POUŽITÍ

Vnitřní filtry série **FAN *plus*** jsou určeny k čištění a provzdušňování vody v akváriích. Prokysličování vody probíhá:

- intenzivním pohybem vody u hladiny;
- pomocí provzdušňovacího nástavce (15);
- volitelně zakoupeným skrápěčem.

Filtry byly navrženy tak, aby byly účinné a aby obsluha byla jednoduchá i pro začínajícího akvaristu

PODMÍNKY BEZPEČNÉHO UŽÍVÁNÍ

Vámi zakoupené zařízení bylo vyrobeno v souladu s aktuálními bezpečnostními normami platnými v Evropské unii. Pro dlouhodobé a bezpečné používání se prosím seznamte s níže uvedenými bezpečnostními pokyny.

1. Zařízení se určeno pouze pro používání v uzavřených místnostech a výhradně v souladu s jeho určením.
2. Zařízení může být napájeno výhradně z elektrické sítě s nominálním napětím uvedeném na zařízení.
3. Zařízení ponořené ve vodě nevypínejte z elektrické sítě.
4. Nepoužívejte zařízení je-li poškozené nebo je-li poškozená napájecí šňůra. Stav napájecí šňůry musí být ověřen před každým zapnutím. Napájecí šňůru neopravujte, nevyměňujte a neinstalujte na ni dodatečné díly. V případě poškození napájecí šňůry vyměňte celé zařízení.
5. Maximální hloubka ponoru je uvedena v technických údajích.
6. Před manipulací a vkládáním rukou do vody akvária vypněte z elektrické sítě veškerá zařízení nacházející se v nádrži.
7. Po vytažení zařízení z vody vyčkejte několik minut, dokud nevychladne.

MONTÁŽ A REGULACE

Způsob připevnění filtru v akváriu je znázorněn na titulní straně. Podstavec (13) spolu s přísavkami (12) nebo ve volitelné výbavě nabízený magnetický závěs (16) umožňují rychlé a jednoduché zavěšení filtru v libovolné výši.

Trubičku (9) spojte z jedné strany s provzdušňovacím nástavcem (15) a z druhé strany s regulátorem provzdušňování (10). Takto je zaručeno vydatné provzdušňování vody v akváriu.

Díky provzdušňování filtr plní prospěšnou funkci difuzoru, když vodu obohacuje kysličníkem uhličitým.

Navíc je možno otočným knoflíkem (10) regulovat intenzitu provzdušňování.

Optimálního účinku filtru se dosáhne ponořením minimálně 3 cm pod hladinu vody. Je třeba také brát v úvahu, že v důsledku odpařování vody hladina v akváriu neustále klesá. Tento efekt mějte na paměti při stanovení montážní výšky filtru.

Kromě toho lze pomocí regulátoru průtoku (4) ve velké míře regulovat výkonnost čerpadla a otočným výstupem (7) libovolně nasměrovat pramen vody. Filtr **FAN *plus*** je volitelně vybaven směrovací koncovkou (8).

Do filtrů **FAN *plus*** lze namontovat volitelný skrápěč (14). Montážní postup skrápěče: dle obrázku na titulní straně.

VÝMĚNA FILTRAČNÍ VLOŽKY, ÚDRŽBA

K vyčištění je filtr především třeba odpojit od napájení. Jemným pohybem filtr sundejte z podstavce (13) a vytáhněte z akvária.

K výměně filtrační vložky sundejte z filtru nádobu (1) lehkým zatlačením na místa dle vedlejšího obrázku, propláchněte nebo vyměňte vložku.

Filtrační vložku tvoří bezfenolová houbička, na níž se velmi snadno kultivují bakterie likvidující organické nečistoty.

Filtry série **FAN *plus*** jsou poháněny vodotěsným synchronním motorkem, který je nenáročný na údržbu. Alespoň jednou měsíčně sundejte nádobu (1) a víčko komory rotoru (17), vyjměte rotor (6) a opatrně jej očistěte. Poté filtr složte v opačném pořadí. Rotor (6) se po usazení musí volně otáčet bez jakéhokoliv odporu.

DEMONTÁŽ A LIKVIDACE

Opotřebované elektrické a elektronické zařízení nelze vyhazovat do komunálního odpadu. Třídění a řádné zneškodňování tohoto typu odpadů přispívá k ochraně životního prostředí. Uživatel je povinen předat použité zařízení do specializované sběrny, kde bude přijato zdarma. Informace o těchto sběrnách získáte na místním obecním úřadě nebo ve sběrně surovin.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Výrobce poskytuje záruku na dobu 36 měsíců ode dne zakoupení. Záruka zahrnuje výhradně poškození vzniklá vinou výrobce, tj. materiálové nebo montážní vady, nevztahuje se na poškození vzniklá vinou uživatele v důsledku nesprávného používání v rozporu s určením zařízení. Upozornění. Jakékoliv přestavby nebo demontáž zařízení mimo běžné používání a údržbu mají za následek ztrátu záruky!

V případě zjištění chybné funkce zařízení zašlete spolu s vyplněným záručním listem na adresu prodejce nebo výrobce. Podmínkou pro uznání záruky je shoda data výroby uvedeného na výrobku s datem uvedeným na záručním listu. Tyto podmínky nevylučují, neomezují ani nepodmiňují oprávnění kupujícího v případě rozdílnosti mezi zbožím a smlouvou.

SK

INŠTRUKCIA OBSLUHY

URČENIE

Vnútorné filtre zo série **FAN *plus*** sú určené na čistenie a prevzdušňovanie vody v akváriách. Prevzdušňovanie vody sa uskutočňuje prostredníctvom:

- intenzívneho pohybu vody na hladine,
- nadstavca prevzdušňovania (15),
- dodatočne zakúpeným zavlažovačom.

Filtre boli naprojektované tak, aby boli účinné v pôsobení a jednoduché v obsluhe, najmä pre začínajúceho akvaristu.

PODMIENKY BEZPEČNEJ PREVÁDZKY

Vami zakúpené zariadenie bolo vyrobené v súlade s aktuálnymi normami bezpečnosti platnými na území EÚ. Pre jeho dlhotrvajúce a bezpečné používanie prosíme o oboznámenie sa z nižšie uvedenými podmienkami bezpečnosti: Zariadenie je prispôsobené pre používanie iba v uzavretých miestnostiach a výlučne zhodne s určením. Zariadenie môže byť napájané výlučne v elektrickej sieti so striedavým napätím udaným na zariadení. Zariadenie nachádzajúce sa mimo vody sa nesmie zapájať do elektrickej siete. Nesmie sa používať poškodené zariadenie, ani s poškodeným elektrickým káblom. Stav elektrického kábla sa musí skontrolovať pred každým zapojením. Elektrický kábel sa nesmie opravovať, meniť ani sa na ňom nesmú inštalovať iné dodatkové elementy. V prípade poškodenia kábla treba vymeniť celé zariadenie. Maximálna hĺbka ponorenia je udaná v technických údajoch. Pred vložením ruky do vody je nutné vždy odpojiť všetky zariadenia, nachádzajúce sa v akváriu, od elektrickej siete Po vybratí zariadenia z vody nechať zariadenie odpojené niekoľko minút až do jeho vychladnutia.

Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzeniami fyzických, zmyslových alebo duševných funkcií a osoby, ktoré nemajú skúsenosti s používaním zariadenia alebo vedomosti o ňom, ibažе pod dohľadom alebo ak budú zoznámené s pokynmi týkajúcimi sa prevádzky tohto zariadenia osobami zodpovednými za ich bezpečnosť. Dávajte pozor, aby sa deti nehrali so spotrebičom.

Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzeniami fyzických, zmyslových alebo duševných funkcií a osoby, ktoré nemajú skúsenosti s používaním zariadenia alebo vedomosti o ňom, ibaže pod dohľadom alebo ak budú zoznámené s pokynmi týkajúcimi sa prevádzky tohto zariadenia osobami zodpovednými za ich bezpečnosť. Dávajte pozor, aby sa deti nehrali so spotrebičom.

POZOR! Napájací kábel je potrebné pripojiť k elektrickej sieti spôsobom, ktorý je uvedený na obr. 4 tak, aby úsek kábla voľne visel pod sieťovým adaptérom. Týmto spôsobom predídete prípadnému zaliatiu adaptéra v prípade, že sa bude voda zrážať na napájacom kábli.

MONTÁŽ A REGULÁCIA

Spôsob uchytenia filtra v akváriu je ukázaný na titulnej strane. Podstavec (13) spolu s prisávkami (12), alebo doporučovaný v dodatočnej výbave magnetický záves (16), umožňuje rýchle a jednoduché zavesenie filtra v ľubovolne vybranej výške.

Hadičku (9) treba spojiť z jednej strany s prevzdušňovacím nadstavcom (15) a z druhej strany s regulátorom prevzdušňovania (10). Zabezpečí to výkonne prevzdušňovanie vody v akváriu.

Možnosť prevzdušňovania spôsobuje, že filter má užitočnú funkciu difúzora pre obohacovanie vody kysličníkom uhličitým.

Dodatočne otočné koliečko regulátora (10) umožňuje reguláciu výdatnosti prevzdušňovania.

Najlepší efekt pôsobenia filtra sa získa vtedy, keď sa ponorí minimálne 3cm pod hladinu vody. Treba pamätať tiež na skutočnosť, že v dôsledku vyparovania sa vody jej hladina klesá.

Okrem toho pomocou regulátora prietoku (4) sa naskytuje možnosť širokej regulácie výkonu čerpadla a vďaka otočne upevnenej výtokovej kupolky (7) sa môže prúd vody nastaviť v rôznych, ľubovoľne vybraných smeroch. Dodatočne filter **FAN *plus*** je vybavený smerovou koncovkou (8).

K filtrom **FAN *plus*** – ako dodatočný element – sa dá nainštalovať zavlažovač (14). Spôsob montáže zavlažovača: podľa obrázku na titulnej strane.

VÝMENA FILTRAČNEJ VLOŽKY, ÚDRŽBA

Za účelom vyčistenia filtra treba v prvom rade vytiahnuť zástrčku z elektrickej siete.

Následne celý filter jedným ľahkým pohybom zvesiť z podstavca (13) a vybrať z akvária.

Aby sa mohla vymeniť filtračná vložka, treba odobrať z filtra puzdro (1), ľahko ho stláčajúc na bokoch podľa obrázku, následne prepláchnuť alebo vymeniť vložku.

Filtračná vložka je vyrobená z bezfenolovej hubky, na ktorej špeciálne ľahko začína rozvoj kultúr baktérií, ktoré sú zodpovedné za odstraňovanie organických nečistôt.

Filtre zo série **FAN *plus*** sú poháňané vodotesným synchronickým motorom, ktorý nevyžaduje veľké nároky na údržbu. Predsa minimálne raz za mesiac treba odobrať puzdro (1) spolu s krytom komory rotora (17), vybrať rotor (6) a jemne ho vyčistiť. Následne zložiť filter v opačnom poradí. Po naložení rotora (6) na osku sa musí rotor